

Protac KneedMe®

DK - Brugsvejledning

GB - Directions for use

DE - Gebrauchsanweisung

FI - Käyttöohje

FR - Mode d'emploi

NL - Gebruiksaanwijzing

SE - Bruksanvisning

ES - Instrucciones de uso

IT - Istruzioni



DK - Brugsvejledning

Protac KneedMe®

Du har valgt et Protac kvalitetsprodukt. Protac garanterer at du har fået et originalt, dansk designet produkt, udviklet i samarbejde med faglige sparringspartnere. Protac har siden 1994 udviklet, produceret og solgt sansestimulerende hjælpemidler til sundhedssektoren i Danmark, Europa og Australien. Protacs produkter er udviklet ud fra teorier om sanseintegration og veldokumenteret ift. forskning, dokumentation og casebeskrivelser. Protac har i produktionsprocessen fokus på miljø og sikkerhed. Protacs plastikugler er Tüf godkendte, og både polyester- og flammehæmmende stof er Øko-certificeret.

DK

Yderligere oplysninger findes på www.protac.dk

Mærkning

Produkterne er mærket iht. Lovgivning om medicinsk udstyr. Label med information om fabrikant, råvarer og vaskeanvisning er monteret inden i betræk- ket for at beskytte brugeren for gener, når man sidder med knææppet. Placeringen beskyt- ter også mærket mod slid.

Symbolforklaring på Label: der henvises til punktet **Symbol forklaring**

Generelle forsigtigheds regler

Sikkerhed

Vær opmærksom på at Protac KneedMe ikke er påtænkt som en indskrænkning af personlig frihed eller som en sikkerhedsanordning.

- ⚠ • Knææppets bælte må kun fastgøres omkring livet på brugeren, **aldrig** rundt om en stoleryg. Bæltet modvirker, at knææppet glider ned under brug. Når bæltet er justeret og spændt korrekt, bør det slutte tæt om brugeren, så det sidder behageligt uden at stramme.
- ⚠ • Brugere som ikke er i stand til selv at åbne bæltets velcro og frigøre sig fra knææppet ved egen hjælp, bør altid være under opsyn.
- ⚠ • Hvis en brugers bevægelser eller nedsatte kognitive evner utilsigtet fører til frigørelse af knææppet, anbefales det ligeledes, at brugeren er under opsyn.
- ⚠ • Vær opmærksom på forebyggelse af tryksår ved brug af tyngdeprodukter.
- ⚠ • Hvis der forekommer øget rødme eller irritation på brugerens lår eller sæde som følge af brugen af knææppet, bør anvendelse ophøre.
- ⚠ • **Må ikke** anvendes til børn

Produktets formål og anvendelsesmiljø

Sanseintegration danner grundlag for udviklingen af alle Protacs produkter. Denne teori kommer fra USA og er udviklet af A. Jean Ayres, ergoterapeut og psykolog, tilbage i 1970'erne. Teorien tager udgangspunkt i, hvordan hjernen bearbejder sanseindtryk, og hvor- dan man kan påvirke de forskellige sansestimuli via tyngde og tryk i taktilsansen (berørings- sensen) i huden og den proprioceptive sans (bevægelsesansen) i muskler og led. Kuglernes tryk, bevægelse og tyngde påvirker netop disse sanser.

Protac KneedMe er udviklet som et hjælpemiddel til personer med funktionsnedsættelse. Voksne og ældre kan anvende Protac KneedMe.

Protac KneedMe bruges til patienter med fysisk og psykisk uro. Mange har voldsomme bevægelser og aggressiv adfærd, som forsvinder, når de får knæetæppet over sig. Patienterne bliver mere nærværende i kontakten til andre.

Protac KneedMe kan bruges i institutioner, bosteder, dagtilbud, hospitaler, opholdsrum og private rum. I private hjem kan Protac KneedMe bruges f.eks. på brugerens værelse og i dagligstuen.

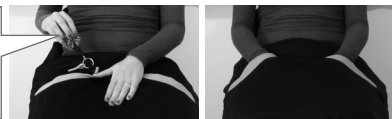
DK Anvendelse af produktet

Protac KneedMe lægges hen over skødet på brugeren.

Hvis Protac KneedMe glider ned under brug, spændes stropperne rundt om taljen. (stropperne findes ved at lyne lynlåsen op)



Der er monteret en karabinhage øverst i lommen til brug for kendte genstande f. eks. nøgler, som brugeren holder af at røre ved.



Levetid for produktet

Produktet har en forventet levetid på 5 år.

Levetid er baseret på korrekt brug, rengøring, vask, service og vedligehold.

Produkter som anvendes ud over den ovennævnte levetid, skal vurderes for fremtidig anvendelse. Det er brugernes ansvar løbende at vurdere om produkt kan anvendes ud over den angivne levetid.

Rengøring

Protac KneedMe kan vaskes. Interval og behov for vask afhænger af anvendelse og brug. Ved vask og renholdelse af Protac KneedMe, følges nedenstående anvisning.

Protac KneedMe

- Protac KneedMe kan vaskes i en vaskemaskine min. 6 kg, med vaskepulver uden blegemiddel - se i øvrigt vaskeanvisning i betrækket.
- Betræk og kuglepose vaskes separat. Det anbefales at den medfølgende vaskepose bruges til kugleposen.

Ved fjernelse af pletter, hvor der tænkes anvendt pletfjerningsmiddel, forsøg da først på et sted, som ikke er synligt, for at se om stoffet vil tage skade, eller farve vil blive påvirket. Protac anbefaler ikke brug af pletfjerningsmidler.

Protac tager forbehold vedr. erstatning ved forkert håndtering ift. vask og vedligehold

Vedligehold

Det anbefales at lufte knææppet med jævne mellemrum.

Kontroller Protac KneedMe hver gang det anvendes, for fejl og mangler, samt gennemgå en gang årligt knææppets syninger, lynlåse, stof, kugler og knææppets generelle tilstand. Hvis man bliver opmærksom på en alvorlig fejl og mangler, skal Protac KneedMe tages ud af brug, indtil fejl er udbedret og sikkerhed genoprettet.

Transport og opbevaring

Protac KneedMe leveres i en smart bæretaske, så det er let at håndtere.

Protac KneedMe leveres klar til brug.

Ved transport er knææppet pakket i en bæretaske og i beskyttende plast, som beskytter knææppet mod snavs og fugt.

Hvis knææppet ikke bruges, skal det opbevares forsvarligt i bæretasken, så det er beskyttet mod snavs og fugt.

Bortskaffelse

Protac KneedMe kan ved bortskaffelse opdeles i følgende enkeltdele: Plast og stof

Alle dele kan bortskaffes som brændbart affald.

Affald bortskaffes efter gældende regler.

Garanti

Der ydes 2 års garanti på produktionsfejl

Garanti bortfalder i følgende tilfælde:

- overbelastning af Protac KneedMe
- voldsomt brug af Protac KneedMe
- manglende eller forkert vedligehold af Protac KneedMe

Sporbarhed: der er markeret måned og år for produktion bagpå vaskelabel

Symbol forklaring



Vaskebaljen betyder:
Max. vasketemperatur på 40°C



Advarsel,
se tilhørende dokumenter



Trekanten:
Må ikke bleges



Bruger information



Firkant med cirkel + prik:
Tørrertumbling. Muligt ved lav
temperatur max. 60°C



Til indendørs brug



Strygejern:
Må ikke stryges



CE godkendelse direktiv
om medicinsk udstyr 93/42/EC



Cirkel:
Må ikke renses



Fabrikant

000-001-3800
000-005-3800

Serie nummer produkt

CE-mærket: Protac KneedMe er CE-mærket efter EN 12182:2012

Service informationer

Der må ikke bruges andre kugler i Protac KneedMe end de af fabrikanten brugte.

Vejledning

- dagligt eftersyn af Protac KneedMe inden anvendelse

Nr.	Check	Bemærkning
DK 1	<ul style="list-style-type: none">• Knætæppet ser intakt ud	
2	<ul style="list-style-type: none">• Ingen tegn på huller, beskadigelser i stof og syninger	



Protac A/S

Kystvejen 17, 1.

DK- 8000 Aarhus C

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

Oversigt over forhandlere:

Der henvises til: www.protac.dk/kontakt

GB - Directions for use

Protac KneedMe®

You have selected a quality Protac product. Protac guarantees that you have purchased an original, Danish designed product developed in consultation with experts.

Protac has developed, produced and sold sensory-stimulating aids to the healthcare sector in Denmark, the rest of Europe and Australia since 1994.

Protac products are developed on the basis of theories on sensory integration, and are supported by extensive research, documentation and case studies.

Protac focuses strongly on protection of the environment and safety during its production process. Protac's plastic balls are TÜV-approved and the polyester and flame-retardant textiles are OEKO-certified.

GB

For more details, go to www.protac.dk

Labelling

Our products are labelled according to legislation concerning medical equipment.

The label with details of manufacturer, raw materials and washing instructions is sewn inside the cover to avoid irritating the user. This location also protects the label from wear and tear.

Key to label symbols: please refer to **Key to symbols**

General precautions

Safety

Please note that the Protac KneedMe is not intended as a restriction of personal freedom or as a safety device.

- ⚠ • The knee rug's belt should only be fastened around the user's waist, **never** around a chair back. The belt prevents the rug sliding downwards during use. When correctly adjusted and tightened, the belt should fit closely around the user - comfortably but not tight.
- ⚠ • Users unable to open the belt's Velcro fastening themselves and remove the rug without help should always be kept under supervision.
- ⚠ • If a user's movements or impaired cognitive abilities accidentally cause the rug to unfasten, we recommend keeping the user under supervision.
- ⚠ • Take precautions to avoid pressure sores when using heavy products.
- ⚠ • Cease using the product if there are any signs of redness or irritation on the user's thighs or buttocks as a result of using the rug.
- ⚠ • **Not suitable for use** on children.

Product purpose and areas of use

Sensory integration is the idea behind the development of all Protac products. The theory originated in the 1970s in the USA, and was developed by A. Jean Ayres, an occupational therapist and psychologist. The theory is based on how the brain processes sensory impressions, and how the various sensory stimuli can be influenced via applying weight and pressure to the tactile sense (the sense of touch) in the skin and the proprioceptive sense (the sense of movement) in muscles and joints. The pressure, movement and weight of the balls act on these senses in particular.

The Protac KneedMe was developed to help sufferers of function impairment. It can be used by adults and the elderly.

Protac KneedMe is used for patients suffering from physical and psychiatric restlessness. Sudden, violent movements and aggressive behaviour are common, which recede when wearing the rug. Patients become more approachable when in contact with others. The Protac KneedMe can be used in institutions, sheltered housing, day centres, hospitals, patient lounges and private homes. At home, the rug can be used in a bedroom or the lounge.

Using the product

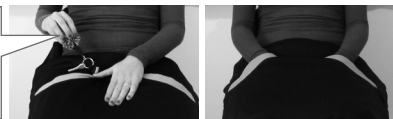
GB

The Protac KneedMe is laid over the user's lap.

If it slips down during use, the straps can be tightened around the waist (the straps are accessible by opening the zip).



A carabiner hook is sewn into the top of the pocket for objects such as keys which the user likes to touch.



Product service life

The product has an expected service life of 5 years.

This is based on correct use, cleaning, washing, service and maintenance.

Products used beyond the aforementioned service life should be assessed for further use.

Responsibility for using the product beyond the stated service life rests with the user.

Cleaning

Protac KneedMe rugs can be washed. The regularity and need for washing depends on use. See below for washing and cleaning instructions.

Protac KneedMe

- can be machine washed in a min. 6 kg capacity washing machine with washing powder with no bleaching agents - see also the washing instructions on the cover.
- The cover and ball bag can be washed separately. The laundry bag supplied is recommended for washing.

To remove spots using a spot remover, always try first on an area which is not visible to test for damage or discolouring. Protac does not recommend the use of spot remover.

Protac cannot be held liable for incorrect washing and maintenance.

Maintenance

We recommend airing the rug regularly.

Check the Protac KneedMe every time it is used for defects and deficiencies, and inspect the seams, zip, fabric, balls and general condition once a year. If any serious defects are found, withdraw the rug from use until repairs have been made and it is safe to use again.

Transport and storage

The Protac KneedMe is supplied in a handy carrying case.

The rug is ready for use.

When transporting, pack the rug in its case and a sheet of plastic to protect it from dirt and damp.

If the rug is not in use, store it carefully in its bag to protect from dirt and damp.

Disposal

The Protac KneedMe rug can be broken down into the following components for disposal:

Plastic and textile.

All components can be disposed of as combustible refuse.

Always dispose of refuse according to local rules.

GB

Guarantee

2 year guarantee against manufacturing defects.

The guarantee will be invalid in the event of the following:

- over-use
- misuse
- non-maintenance or incorrect maintenance

Traceability: The month and year of manufacturer are marked on the washing instructions label.

Key to symbols



Washing bowl: Maximum washing temperature 40°C



Warning, see relevant documents



Triangle:
Do not bleach



User information



Square with a circle and dot:
umble drying possible,
low temperature max. 60°C



For indoor use



CE approval according to Directive concerning medical devices 93/42/EC



Iron:
Do not iron



Manufacturer



Circle:
Do not dry clean



Product serial number

CE-approval: Protac KneedMe is CE-approved according to EN 12182:2012

Service information

No other balls can be used in a Protac KneedMe rug than those used by the manufacturer.

Guide

- to daily inspection of the Protact KneedMe before use

No.	Check	Remarks
1	<ul style="list-style-type: none">• Rug appears intact	
2	<ul style="list-style-type: none">• No sign of holes, damage to the textile or seams	

GB



Protac A/S

Kystvejen 17, 1.

DK- 8000 Aarhus C

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

Dealer list:

Please refer to: www.protac.dk/kontakt

DE - Gebrauchsanweisung

Protac KneedMe®

Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt von Protac entschieden. Protac garantiert, dass Sie ein in Dänemark designtes Originalprodukt erhalten, das in Zusammenarbeit mit fachlich versierten Sponsorspartnern entwickelt worden ist.

Protac hat seit 1994 die Sinne stimulierende Hilfsmittel entwickelt, hergestellt und an das Gesundheitswesen in Dänemark, Europa und Australien verkauft.

Protacs Produkte werden ausgehend von den Theorien zur Integration der Sinne entwickelt. Sie sind hinsichtlich Forschung, Dokumentation und Fallbeschreibungen gut dokumentiert.

Protac widmet während des Produktionsprozesses Umwelt und Sicherheit große Aufmerksamkeit.

Protacs Kunststoffkugeln sind TÜV-geprüft, und sowohl die Baumwolle als auch die flammenhemmenden Stoffe verfügen über ein Umweltzertifikat.

Weitere Informationen finden Sie unter www.protac.dk.

DE

Kennzeichnung

Die Produkte sind gemäß dem Gesetz zu medizinischer Ausrüstung gekennzeichnet.

Ein Label mit Angaben zum Hersteller, den Materialien und der Waschanleitung ist innen im Bezug befestigt, um so den Benutzer vor Belästigungen zu schützen, wenn er die Kniedecke benutzt. Diese Platzierung schützt das Label auch vor Verschleiß.

Erläuterung der Symbole auf dem Label: Es wird auf den Punkt **Erläuterung der Symbole verwiesen**

Allgemeine Vorsichtsregeln

Sicherheit

Beachten Sie, dass Protac KneedMe nicht als Einschränkung der persönlichen Freiheit oder als eine Sicherheitsvorrichtung gedacht ist.

- ⚠ • Der Gurt der Kniedecke darf nur um den Laib des Benutzers befestigt werden, **niemals** um einen Stuhl Rücken herum. Der Gurt verhindert, dass die Kniedecke während des Gebrauchs nach unten wegrutscht. Wenn der Gürtel justiert und richtig gespannt ist, sollte er dicht am Benutzer anliegen, sodass er angenehm sitzt, ohne zu spannen.
- ⚠ • Benutzer, die nicht imstande sind, den Klettverschluss des Gurts zu öffnen und sich selbstständig von der Kniedecke zu befreien, sollten immer unter Aufsicht stehen.
- ⚠ • Falls die Bewegungen oder herabgesetzte kognitive Fähigkeiten des Benutzers unbeabsichtigt zur Befreiung von der Kniedecke führen, wird ebenfalls empfohlen, dass der Benutzer unter Aufsicht steht.
- ⚠ • Achten Sie beim Gebrauch von Schwerprodukten darauf, dass Sie Druckwunden vorbeugen.
- ⚠ • Falls es infolge der Nutzung der Kniedecke zu erhöhter Rötung oder Reizung an den Schenkeln oder dem Gesäß des Benutzers kommt, sollte die Anwendung beendet werden.
- ⚠ • **Darf nicht** bei Kindern benutzt werden.

Zweck und Anwendungsbereiche des Produkts

Die Integration der Sinne bildet die Grundlage der Entwicklung sämtlicher Protac-Produkte. Diese Theorie stammt aus den USA. Sie ist in den 1970er Jahren von dem Ergotherapeuten und Psychologen A. Jean Ayres entwickelt worden. Die Theorie geht von der Art und Weise aus, auf die das Gehirn Sinnesindrücke bearbeitet und wie man die Stimulierung der verschiedenen Sinne durch Schwere und

Druck auf den Taktillsinn (Berührungssinn) in der Haut und den propriozeptiven Sinn (Bewegungssinn) in Muskeln und Gelenken beeinflusst. Druck, Bewegung und Schwere der Kugeln beeinflussen genau diese Sinne.

Die Protac KneedMe ist als Hilfsmittel für Personen mit Funktionseinschränkungen entwickelt worden. Erwachsene und Ältere können die Protac KneedMe bei folgenden Krankheiten benutzen.

Die Protac KneedMe wird bei Patienten mit physischer und psychischer Unruhe eingesetzt. Viele haben heftige Bewegungen und eine aggressive Haltung, die verschwinden, wenn sie mit der Knie- decke zugedeckt werden. Die Patienten sind im Kontakt mit anderen mehr „anwesend“.

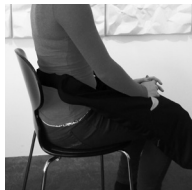
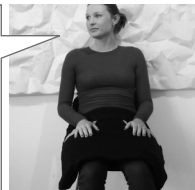
Die Protac KneedMe kann in Heimen, Wohnungen, Tagesstätten, Krankenhäusern, Aufenthaltsräumen und Privaträumen benutzt werden. In Privathäusern kann die Protac KneedMe z.B. im Zimmer des Benutzers und im Wohnzimmer benutzt werden.

Anwendung des Produkts

Die Protac KneedMe wird über den Schoß des Benutzers gelegt.

Falls die Protac KneedMe während der Anwendung abrutscht, werden die Bänder um die Taille gespannt. (Sie kommen an die Bänder heran, indem Sie den Reißverschluss öffnen).

Oben in der Tasche ist ein Karabinerhaken für vertraute Gegenstände befestigt, z.B. Schlüssel, die der Benutzer gerne berührt



Lebensdauer des Produkts

Die erwartete Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre.

Die Lebensdauer basiert auf korrektem Gebrauch, Reinigung, Wäsche, Service und Pflege.

Produkte, die über die obengenannte Lebensdauer hinaus verwendet werden, müssen vor einer weiteren Anwendung überprüft werden. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, laufend zu überprüfen, ob das Produkt über die angegebene Lebensdauer hinaus verwendet werden kann.

Reinigung

Die Protac KneedMe kann gewaschen werden. Intervall und Bedarf für die Wäsche hängen von Anwendung und Gebrauch ab. Bei Wäsche und Sauberhaltung die Protac KneedMe ist die untenstehende Anleitung zu befolgen.

Protac KneedMe

- Die Protac KneedMe kann in einer Waschmaschine mit einer Mindestkapazität von 6 KG mit Waschpulver ohne Bleichmittel gewaschen werden. Siehe im Übrigen die Waschanleitung im Bezug.
- Bezug und Kugelbeutel werden separat gewaschen. Es wird empfohlen, den beiliegenden Waschbeutel für den Kugelbeutel zu benutzen.

Wenn Sie bei der Entfernung von Flecken Fleckentfernungsmittel verwenden wollen, versuchen Sie dies zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle, um festzustellen, ob der Stoff Schaden nimmt oder Farbveränderungen auftreten. Protac empfiehlt, keine Fleckentfernungsmittel zu verwenden.

Protac behält sich bei falscher Handhabung im Zusammenhang mit Wäsche und Pflege einen Ersatz vor.

Pflege

Es wird empfohlen, die Kniedecke regelmäßig zu lüften.

Überprüfen Sie die Protac KneedMe bei jeder Anwendung auf Fehler und Mängel. Gehen Sie außerdem einmal im Jahr Nähte, Stoff, Kugeln und den generellen Zustand der Kniedecke durch. Falls Ihnen schwere Fehler und Mängel auffallen, darf die Protac KneedMe nicht mehr benutzt werden, bis Fehler und Mängel beseitigt sind und die Sicherheit wiederhergestellt ist.

Transport und Aufbewahrung

Die Protac KneedMe wird in einer smarten Tragetasche geliefert, sodass sie einfach zu handhaben ist.

Die Protac KneedMe ist bei der Lieferung gebrauchsbereit.

Die KneedMe ist beim Transport in eine Tragetasche und eine Kunststoffolie eingepackt, die vor Schmutz und Feuchtigkeit schützt.

Wenn die Kniedecke nicht gebraucht wird, muss sie ordentlich in der Tragetasche aufbewahrt werden, sodass sie vor Schmutz und Feuchtigkeit geschützt ist.

DE

Entsorgung

Die Protac Kniedecke kann bei der Entsorgung in folgende Einzelteile aufgeteilt werden: Kunststoff und Stoff

Alle Teile können als brennbarer Abfall entsorgt werden.

Abfall wird nach den geltenden Vorschriften entsorgt.

Garantie

Auf Herstellungsfehler werden 2 Jahre Garantie gewährt.

Die Garantie entfällt in folgenden Fällen:

- Überbeanspruchung der Protac Kniedecke
- exzessiver Gebrauch der Protac Kniedecke
- fehlende oder falsche Pflege der Protac Kniedecke

Nachverfolgbarkeit: auf dem Waschlabel sind Monat und Jahr der Herstellung angegeben.

Erläuterung der Symbole



Bedeutung der Waschsüssel:
max. Waschtemperatur 40 °C



Warnung, siehe Hinweise in den
Unterlagen



Dreieck:
Nicht bleichen



Benutzerinformation



Quadrat mit Kreis und Punkt:
Für Wäschetrockner bei niedriger
Temperatur (max. 60 °C) geeignet



Gebrauch nur in geschlossenen
Räumen



CE-Zertifiziert, Richtlinie 93/42/EWG
über Medizinprodukte



Bügeleisen:
Nicht bügeln



Hersteller



Kreis: Nicht chemisch reinigen



Seriennummer des Produktes

CE-Kennzeichnung:

Die Protac Kniedecke verfügt über eine CE-Kennzeichnung gemäß EN 121182:2012

Serviceinformationen

In der Protac Kniedecke dürfen nur die auch vom Hersteller verwendeten Kugeln verwendet werden.

Anleitung

für die tägliche Durchsicht der Protac Kniedecke vor der Anwendung

Nr.	Kontrolle	Anmerkung
1	<ul style="list-style-type: none">• Die Kniedecke sieht intakt aus	
2	<ul style="list-style-type: none">• Keine Anzeichen von Löchern und Beschädigungen im Stoff und an den Nähten	

DE

**Protac A/S**

Kystvejen 17, 1.

DK- 8000 Aarhus C

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

Händlerübersicht

Es wird auf folgende Website verwiesen: www.protac.dk/kontakt

FI - Käyttöohje

Protac KneedMe®

Olet valinnut Protacin laatutuotteen. Takaamme, että olet ostanut alkuperäisen, tanskalaista suunnittelua olevan tuotteen, joka on kehitetty yhteistyössä ammattitaitoisten yhteistyökumppaneiden kanssa.

Protac on vuodesta 1994 lähtien kehittännyt, tuottanut ja myynyt aisteja stimuloivia terveydenhoitoalan apuvälineitä Tanskaan, Eurooppaan ja Australiaan.

Protacin tuotteita kehitetään sensorista integraatiota koskevien teorioiden pohjalta ja ne on dokumentoitu hyvin sekä tutkimuksessa, dokumentaatiossa että tapauskuvauksissa.

Protac keskittyy tuotantoprosessin aikana ympäristöön ja turvallisuuteen. Protacin muovipallot ovat Tüf:n hyväksymiä, ja sekä polyesteri- että paloa estävällä kankaalla on luomumerkintä.

Lisätietoja saa osoitteesta www.protac.dk

Merkinnät

Tuotteet on merkitty lääkinällisiä laitteita koskevan lainsäädännön mukaisesti.

Valmistajaa ja raaka-aineita koskevia tietoja sekä pesuohjeita käsittävä etiketti on asennettu käyttömukavuuden takaamiseksi päällisen sisään. Asennuspaikka ehkäisee myös etiketin kulumista.

FI

Etiketin symbolit: katso kohtaa **Symbolien selitys**

Yleiset varotoimet

Turvallisuus

Huomaa, että Protac KneedMe -polvipeitettä ei ole suunniteltu rajoittamaan henkilökohtaista vapautta, eikä turvallisuuslaitteeksi.

- ⚠ • Polvipeitteen vyö on ainoastaan kiinnitettävä käyttäjän vyötärölle, **ei koskaan** tuolin selkänöjan ympärille. Vyö estää peitteen liukumisen käytön aikana. Vyö on säädetty ja kiinnitetty oikein kun se sulkeutuu käyttäjän ympärillä niin, että se istuu hyvin mutta ei kiristä.
- ⚠ • Valvo aina käyttäjiä, jotka eivät itse kykene avaamaan vyön tarrakiinnitystä ja omin avuin vapautumaan polvipeitteestä.
- ⚠ • Valvontaa suositellaan myös niissä tapauksissa, että käyttäjän liikkeet tai vähentyneet kognitiiviset kyvyt tahattomasti johtavat peitteen putoamiseen.
- ⚠ • Muista ehkäistä painehaavojen synty painetuotteiden käytössä.
- ⚠ • Mikäli käyttäjän reississä peitteen käytön seurauksena esiintyy lisääntynyttä punoitusta tai ärsytystä tulee peitteen käyttö lopettaa.
- ⚠ • **Ei saa** käyttää lapsilla

Tuotteen tarkoitus ja käyttöympäristö

Sensorinen integraatio on kaikkien Protacin tuotteiden pohjalla. Teoria on peräisin Yhdysvalloista. Sen kehitti 1970-luvulla ergoterapeutti ja psykologi A. Jean Ayres. Teorian lähtökohtana on tapa, jolla aivot työstävät sensorisia vaikutelmia, sekä miten ihon taktiiliseen aistiin (kosketusaistiin) sekä lihasten ja nivelten proprioseptiiviseen aistiin (liikeaisti) kohdistuvien painojen ja paineiden avulla voidaan vaikuttaa erilaisiin sensorisiin ärsykkeisiin. Pallojen paine, liike ja paino vaikuttavat nimenomaan näihin aisteihin.

Protac KneedMe on kehitetty apuvälineeksi toimintarajoitteista kärsiville henkilöille. Protac KneedMe -peitettä voivat käyttää aikuiset ja vanhuksset.

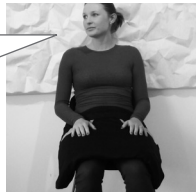
Protac KneedMe -peitettä käytetään fyysisestä ja psyykkisestä levottomuudesta kärsivillä potilailla. Monella esiintyy rajuja liikkeitä ja aggressiivista käytöstä, jotka poistuvat kun potilaalle laitetaan polvipelite. Potilaista tulee läsnäolevampia yhteydessä toisiin.

Protac KneedMe -peitettä voidaan käyttää laitoksissa, kodeissa, päivähoitossa, sairaaloissa, oleskelutiloissa ja yksityishuoneissa. Yksityiskodeissa Protac KneedMe -peitettä voidaan esim. käyttää käyttäjän huoneessa ja olohuoneessa.

Tuotteen käyttäminen

Protac KneedMe asetetaan käyttäjän syliin.

Peitteen hihnat kiinnitetään vyötärön ympäri mikäli Protac KneedMe liukuu käytön aikana alas. (hihnat löytyvät vetoketjua avaamalla)



Taskun yläosaan on asennettu karbiinihaka. Sitä voi käyttää sellaisille esineille, esim. avaimille, joiden koskettamisesta käyttäjän tiedetään pitävän.



FI

Tuotteen elinikä

Tuotteen oletettu elinikä on 5 vuotta.

Elinikä perustuu oikeanlaiseen käyttöön, puhdistukseen, pesuun ja huoltoon.

Yllä mainitun eliniän jälkeen käytettävät tuotteet on arvioitava tulevan käytön varalta. Käyttäjä vastaa tuotteen käyttökelpoisuuden jatkuvasta arvioinnista mainitun eliniän jälkeen.

Puhdistaminen

Protac KneedMe on pesunkestävä. Pesutiheys ja -tarve riippuvat peiton käyttötavasta ja -ajasta. Noudata seuraavia ohjeita Protac KneedMe pesussa.

Protac KneedMe

- Protac KneedMe -peitteen voi pestä pesukoneessa, jonka vähimmäiskapasiteetti on 6 kg, valkaisuaineettomalla pesuaineella. Muut pesuohjeet löytyvät päällisestä.
- Päällinen ja pallopussi pestään erikseen. Pallopussia varten suosittelemme tuotteen mukana toimitettavan pesupussin käyttöä.

Mikäli tahrojen poistoon aiotaan käyttää tahranpoistoainetta on ainetta kokeiltava ensin näkyvässä olemassa paikassa. Näin voidaan nähdä, vaurioittaako aine kangasta tai sen väriä. Protac ei suosittele tahranpoistoaineiden käyttöä.

Protacin ehtona korvauksen suhteen on, että pesu- ja hoito-ohjeita noudatetaan

Huolto

Suosittellemme polvipeitteen tuulettamista tasaisin väliajoin.

Tarkista aina ennen käyttöä, ettei Protac KneedMe -peitteessä esiinny vikoja tai puutteita. Tarkista kerran vuodessa peitteen ompeleet, vetoketju, kangas, pallot ja polvipeitteen yleistiila. Mikäli Protac KneedMe -peitteessä havaitaan vakava vika tai puute on peite poistettava käytöstä, kunnes vika on korjattu ja peittoa on taas turvallista käyttää.

Kuljetus ja säilytys

Protac KneedMe toimitetaan hyvännäköisessä kantolaukussa, joten sitä on helppo käsitellä.

Protac KneedMe toimitetaan käyttövalmiina.

Kuljetuksen aikana polvipeite on pakattu kantolaukkuun ja muoviin, joka suojaa polvipeitettä liialta.

Säilytä polvipeite kantolaukussa kun se ei ole käytössä. Näin suojaat sen liialta.

Hävittäminen

Protac KneedMe voidaan hävitettäessä jakaa seuraaviin yksittäisiin osiin: Muovi ja kangas Kaikki osat voidaan hävittää palavien jätteiden mukana.

Jätteet on hävitettävä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

Takuu

Valmistusvirioille annetaan kahden vuoden takuu











FI

Takuu ei ole seuraavissa tapauksissa voimassa:

- Protac KneedMe -peitteen ylikuormitus
- Protac KneedMe -peitteen raju käyttö
- Protac KneedMe -peitteen puuttuva tai virheellinen huolto

Jäljitettävyyys: valmistuskuukausi ja -vuosi on merkitty pesuetikettiin

Symbolien selitys

- | | |
|---|--|
|  Pesuallas: pesu enintään 40 asteessa |  Varoitus, katso mukana toimitetut asiakirjat |
|  Kolmio: valkaisuaineiden käyttö kielletty |  Käyttöohjeet |
|  Neliö, jossa ympyrä ja piste: rumpukuivaus mahdollista alhaisessa, enintään 60 asteen lämpötilassa |  Sisäkäyttöön |
|  Silitysrauta: ei saa silittää |  CE-hyväksyntä lääkintälaitedirektiivin 93/42/EY mukaan |
|  Ympyrä: ei kemiallista pesua |  Valmistaja |

 Tuotteen sarjanumero

CE-merkintä: Protac KneedMe -peitteen CE-merkintä on tehty EN 12182:2012 mukaisesti

Huoltotiedot

Protac KneedMe -peitteessä ei saa käyttää muita, kuin valmistajan käyttämiä palloja.

Opastus

Protac KneedMe -peitteen päivittäiseen, käyttöä edeltävään tarkastukseen

Nro	Tarkastus	Huomautus
1	<ul style="list-style-type: none">• Polvipeite näyttää ehjältä	
FI 2	<ul style="list-style-type: none">• Peitteessä ei näy reikiä, kankaassa tai ompeleissa ei näy vikoja	



Protac A/S

Kystvejen 17, 1.

DK- 8000 Aarhus C

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

Jälleenmyyjäluettelo:

Käy osoitteessa: www.protac.dk/kontakt

FR - Mode d'emploi

Protac KneedMe®

Vous avez choisi un produit de qualité Protac. Protac garantit votre achat d'un produit danois original, conçu et développé en consultation avec des experts.

Protac développe, fabrique et commercialise des aides à la stimulation sensorielle pour le secteur de la santé au Danemark, dans le reste de l'Europe et en Australie depuis 1994.

Les produits Protac sont élaborés sur la base des théories relatives à l'intégration sensorielle, et reposent sur des recherches approfondies, une vaste documentation et des études de cas.

Protac veille tout particulièrement à la protection de l'environnement et à la sécurité au cours de ses processus de fabrication. Les billes en plastique Protac sont conformes aux normes TÜV et les textiles en polyester et ignifuges sont certifiés Oeko-Tex.

Pour plus de détails, consulter le site www.protac.dk

Étiquetage

Nos produits sont étiquetés conformément à la législation relative au matériel médical. L'étiquette portant le nom du fabricant, la composition et les instructions de lavage est cousue à l'intérieur de la housse afin d'éviter toute irritation pour l'utilisateur. Cet emplacement protège également l'étiquette de l'usure.

Signification des symboles de l'étiquette : prière de se référer à **Légende des symboles**

FR

Précautions générales

Sécurité

Veillez noter que la mini-couverture Protac KneedMe n'est pas voulue comme restriction à la liberté individuelle ni comme dispositif de sécurité.

- ⚠ • La ceinture de la mini-couverture ne devrait être attachée qu'à la taille de l'utilisateur, **jamais** au dossier d'une chaise. La ceinture empêche la mini-couverture de glisser vers le bas pendant son utilisation. Lorsqu'elle est mise correctement, la ceinture doit être bien ajustée autour de la taille de l'utilisateur, confortablement, sans être serrée.
- ⚠ • Les personnes incapables d'ouvrir elles-mêmes la fermeture Velcro de la ceinture et de retirer la mini-couverture sans aide ne devraient jamais être laissées sans surveillance.
- ⚠ • Si les mouvements ou les capacités fonctionnelles déficientes de l'utilisateur sont la cause du détachement accidentel de la mini-couverture, nous recommandons la surveillance constante de l'utilisateur.
- ⚠ • Prendre des précautions pour éviter les escarres en cas d'utilisation de produits lourds.
- ⚠ • Cesser l'usage de la mini-couverture si des signes de rougeurs ou d'irritation apparaissent sur les cuisses ou les fesses de l'utilisateur à cause de celui-ci.
- ⚠ • **Ne convient pas** pour les enfants.

Effet du produit et domaines d'utilisation

L'intégration sensorielle est l'idée sous-jacente au développement de tous les produits Protac. Cette théorie apparue dans les années 1970 aux États-Unis a été développée par A. Jean Ayres, psychologue et ergothérapeute. Cette théorie repose sur la façon dont le cerveau traite les impressions sensorielles et comment les divers stimuli sensoriels peuvent être influencés lorsqu'on applique poids et pression sur le sens tactile (le sens du toucher) de la peau et le sens proprioceptif (le sens du mouvement) des muscles et des articulations. La pression, le mouvement et le poids des billes agissent sur ces sens en particulier.

La mini-couverture Protac KneedMe a été développée pour aider les personnes souffrant de troubles fonctionnels.

Elle peut être utilisée par les adultes et les personnes âgées.

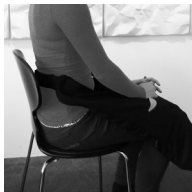
La mini-couverture Protac KneedMe est utilisée pour les patients souffrant d'agitation physique et psychique. Les mouvements brusques et violents et un comportement agressif sont fréquents, et sont supprimés par le port de la mini-couverture. Les patients deviennent plus abordables lorsqu'ils sont en contact avec les autres.

La mini-couverture Protac KneedMe peut être utilisée dans les institutions, les structures d'hébergement, les centres de jour, les hôpitaux, les salons pour patients et les domiciles privés. À la maison, elle peut être utilisée dans la chambre ou au salon.

Utilisation du produit

La mini-couverture Protac KneedMe se pose sur les genoux de l'utilisateur.

Si elle glisse en cours d'utilisation, les sangles peuvent être resserrées autour de la taille (les sangles sont accessibles par ouverture du zip).



Un mousqueton cousu en haut de la poche permet d'y accrocher des objets que l'utilisateur aime toucher, des clés par exemple.



Durée de vie du produit

Le produit a une durée de vie prévue de 5 ans, sur la base d'une utilisation, d'un nettoyage, d'un lavage et d'un entretien corrects.

Les produits utilisés au-delà de cette période devraient être évalués pour une utilisation ultérieure.

La responsabilité d'utiliser le produit au-delà de la durée de vie indiquée incombe à l'utilisateur.

Nettoyage

La mini-couverture Protac KneedMe peut être lavée. Les besoins et la fréquence de lavage dépendent de l'utilisation. Voir ci-après les instructions de lavage et de nettoyage.

La mini-couverture Protac KneedMe

- peut être lavée dans un lave-linge doté d'une capacité min. de 6 kg avec de la lessive sans agents de blanchiment - voir également les instructions de lavage sur la housse.
- La housse et le sac à billes peuvent être lavés séparément. L'emploi du sac à linges fourni est recommandé pour le lavage.

Pour éliminer les taches à l'aide d'un détachant, toujours faire un essai au préalable sur une zone non visible afin de tester d'éventuels dommages ou décolorations.

Protac ne recommande pas l'emploi de détachant.

Entretien

Nous recommandons d'aérer la mini-couverture régulièrement.

Vérifier à chaque utilisation si la mini-couverture Protac KneedMe ne présente pas d'anomalies. Inspecter les coutures, le zip, le tissu, les billes et l'état général une fois par an. En cas de défauts graves, ne plus utiliser la mini-couverture jusqu'à ce que des réparations soient effectuées et que son utilisation soit redevenue sûre.

Transport et stockage

La mini-couverture Protac KneedMe est livrée dans une mallette de transport pratique.

La mini-couverture est prête à l'emploi.

Pour la transporter, ranger la mini-couverture dans sa mallette et une feuille de plastique pour la protéger de l'humidité et des salissures.

Si vous n'utilisez pas la mini-couverture, stockez-la soigneusement dans sa mallette pour la protéger de l'humidité et des salissures.

Élimination

La mini-couverture Protac KneedMe contient les composants suivants qui peuvent être séparés aux fins d'élimination : plastique et textile.

Tous les composants peuvent être jetés en tant que déchets incinérables.

Toujours procéder à l'élimination des déchets conformément à la réglementation locale.

Garantie

Garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication.

FR

La garantie sera nulle dans les cas suivants :

- utilisation excessive
- utilisation incorrecte
- absence d'entretien ou entretien incorrect

Traçabilité : le mois et l'année de fabrication sont indiqués sur l'étiquette d'instructions de lavage.

Légende des symboles



Bac à lessive : laver à une température max. de 40 °C



Attention ! se reporter aux documents concernés



Triangle : ne pas blanchir



Informations pour l'utilisateur



Triangle avec cercle + point : sèche-linge. Possible à basse température, max. 60 °C.



Pour une utilisation en intérieur



Fer : ne pas repasser



Fabricant



Cercle : ne pas nettoyer à sec.



Numéro de série du produit

Marquage CE :

la mini-couverture Protac KneedMe est homologuée CE conformément à la norme EN 12182:2012

Informations de service

Seules les billes du fabricant peuvent être utilisées dans une mini-couverture Protac KneedMe.

Guide

d'inspection quotidienne de la mini-couverture Protac KneedMe avant utilisation

N°	Contrôle	Remarques
1	<ul style="list-style-type: none">• La mini-couverture paraît intacte	
2	<ul style="list-style-type: none">• Aucun signe de trous, dommages sur le textile ou les coutures	

FR

**Protac A/S**

Kystvejen 17, 1.

DK- 8000 Aarhus C

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

Liste de revendeurs :

Prière de se référer à : www.protac.dk/kontakt

NL - Gebruiksaanwijzing

Protac KneedMe®

U hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct van Protac. Protac garandeert dat u een origineel Deens product hebt gekocht, ontworpen in overleg met deskundigen.

Sinds 1994 ontwikkelt en produceert Protac hulpmiddelen die de zintuigen stimuleren. De producten worden verkocht aan de zorgsectoren in Denemarken, overige Europese landen en Australië.

Protac producten worden ontwikkeld op basis van theorieën over sensorische integratie en de ontwikkeling wordt ondersteund door uitvoerig onderzoek en uitgebreide documentatie en casestudies.

Protac besteedt bij het productieproces veel aandacht aan milieu en veiligheid. De door Protac gebruikte plastic ballen zijn TÜV-gecertificeerd en het katoen en de brandvertragende materialen zijn OEKO-gecertificeerd.

Ga voor meer informatie naar www.protac.dk

Labels

Onze producten zijn gelabeld in overeenstemming met de wetgeving betreffende medische apparatuur. Het label bevat informatie over de fabrikant, de grondstoffen en de wasinstructies. Het is ingenaaid aan de binnenkant van de hoes om irritatie bij de gebruiker te voorkomen. Bovendien slijt het label op deze plek niet.

Verklaring van de symbolen op het label: zie **Verklaring van symbolen**

Algemene voorzorgsmaatregelen

NL

Veiligheid

Merk op dat het Protac KneedMe schootkleed niet is bedoeld als een middel om de persoonlijke vrijheid te beperken of als veiligheidsvoorziening.

- ⚠ • De banden van het schootkleed mogen uitsluitend rond de middel van de gebruiker worden vastgemaakt, **nooit** rond de stoeleuning. De gordel voorkomt dat het kleed tijdens gebruik naar beneden glijdt. Wanneer het kleed op de juiste wijze is aangebracht en vastgemaakt, sluit de gordel nauw aan bij de gebruiker - comfortabel maar niet strak.
- ⚠ • Gebruikers die de klittenbandsluiting zelf niet kunnen losmaken en het kleed niet zelf zonder hulp kunnen verwijderen, moeten altijd onder toezicht worden gehouden.
- ⚠ • Als het schootkleed door de bewegingen van de gebruiker of zijn/haar verminderde cognitieve vermogens incidenteel losraakt, adviseren wij de gebruiker onder toezicht te houden.
- ⚠ • Neem voorzorgsmaatregelen om blaren of irritatie aan de huid te voorkomen wanneer zware producten worden gebruikt.
- ⚠ • Stop het gebruik van het product wanneer er sprake is van rode vlekken of irritatie op de heupen of billen van de gebruiker als gevolg van het gebruik van het schootkleed.
- ⚠ • **Niet geschikt voor gebruik** bij kinderen.

Doel van het product en toepassingen

Alle Protac producten worden ontwikkeld op basis van het principe van sensorische integratie. De theorie werd ontwikkeld door A. Jean Ayres, een Amerikaanse ergotherapeut en psycholoog, en dateert uit de jaren '70 van de vorige eeuw. De theorie is gebaseerd op de manier waarop het brein zintuiglijke indrukken verwerkt, en hoe de verschillende zintuiglijke prikkels beïnvloed kunnen worden door gewicht en druk toe te passen op het tastzintuig in de huid, en het proprioceptieve zintuig in de spieren en gewrichten. De druk, de beweging en het gewicht van de ballen hebben vooral invloed op deze zintuigen.

Het Protac KneedMe schootkleed is ontwikkeld om mensen te helpen die lijden aan functiestoornissen. Het schootkleed kan worden gebruikt door volwassenen en ouderen.

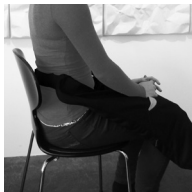
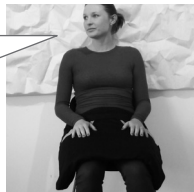
Het Protac KneedMe schootkleed wordt gebruikt bij patiënten die lijden aan fysieke en psychologische onrust. Plotselinge, agressieve bewegingen en agressief gedrag komen vaak voor bij deze patiënten en dit gedrag neemt af wanneer het schootkleed wordt gebruikt. Patiënten zijn beter benaderbaar in hun contacten met anderen.

Het Protac KneedMe schootkleed kan worden gebruikt in instellingen, beschermde woongemeenschappen, dagcentra, ziekenhuizen, patiëntenruimtes en gewoon thuis. Thuis kan het schootkleed in de slaap- of woonkamer worden gebruikt.

Hoe te gebruiken

Het Protac KneedMe schootkleed wordt op de schoot van de gebruiker gelegd.

Als het kleed tijdens gebruik wegzakt, kunnen de banden om de middel van de gebruiker worden vastgemaakt (de banden bevinden zich in een zak met ritssluiting).



Er is een musketonhaak ingenaaid aan de bovenkant van de zak. Hieraan kunnen voorwerpen worden vastgemaakt die de patiënt graag aanraakt, zoals sleutels.



NL

Levensduur van het product

Het product heeft naar verwachting een levensduur van 5 jaar.

Dit is gebaseerd op correct gebruik, reiniging, wassen, service en onderhoud.

Producten die langer worden gebruikt dan de hiervoor vermelde levensduur, moeten voor verder gebruik worden gecontroleerd. De verantwoordelijkheid om het product langer te gebruiken dan de vermelde levensduur, ligt bij de gebruiker.

Reiniging

Protac KneedMe schootkleden kunnen worden gewassen. De frequentie en noodzaak om te wassen hangen af van het gebruik. Zie de hieronder genoemde was- en reinigingsinstructies.

Protac KneedMe

- kan worden gewassen in een wasmachine met capaciteit van minimaal 6 kg, met wasmiddel zonder bleekmiddelen - zie ook de wasinstructies op de hoes.
- De hoes en de ballenzak kunnen afzonderlijk worden gewassen. Wij adviseren de meegeleverde waszak te gebruiken bij het wassen.

Als u een vlekkenverwijderaar wilt gebruiken om vlekken te verwijderen, probeer dan eerst op een stukje stof dat niet zichtbaar is of het middel geen beschadiging of verkleuring veroorzaakt. Protac beveelt het gebruik van vlekkenverwijderaars niet aan.

Onderhoud

Wij adviseren het schootkleed regelmatig te luchten.

Controleer het Protac KneedMe schootkleed telkens voor gebruik op defecten en onvolkomenheden; controleer jaarlijks de naden, de ritssluiting, de ballen en de algehele conditie. Gebruik het schootkleed niet als er ernstige defecten worden aangetroffen, maar laat het eerst repareren zodat het weer veilig is om te gebruiken.

Opslag en transport

Het Protac KneedMe schootkleed wordt geleverd in een handige draagkoffer.

Het schootkleed is klaar voor gebruik.

Als u het kleed ergens mee naar toe neemt, doe het dan in de koffer en wikkel het in een plastic deklaag of zak om de deken tegen vocht en vuil te beschermen.

Als u het schootkleed niet gebruikt, berg het dan zorgvuldig op in de meegeleverde tas om hem tegen vocht en vuil te beschermen.

Afvalverwerking

Het Protac GroundMe schootkleed kan in verband met de afvalverwerking in de volgende onderdelen worden gesplitst: Plastic en textiel

Alle onderdelen kunnen worden verwerkt als verbrandbaar afval.

Verwijder het product altijd in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving met betrekking tot afvalverwerking.

Garantie

2 jaar garantie tegen fabricagefouten.

De garantie wordt ongeldig in de onderstaande gevallen:

NL

- overmatig gebruik
- onjuist gebruik
- nalaten van onderhoud of onjuist onderhoud

Traceerbaarheid: Maand en het jaar van fabricage staan vermeld op het label met wasinstructies.

Verklaring van symbolen



Het wastelsymbool betekent:
Max. wastemperatuur 40 °C



Waarschuwing, zie bijbehorende documentatie



Driehoek:
geen bleekmiddel gebruiken



Informatie voor de gebruiker



Vierkant met cirkel + stip:
kan in de wasdroger
bij lage temperatuur max. 60°C



Voor gebruik binnenshuis



CE-goedkeuring richtlijn voor
medische hulpmiddelen 93/42/EC



Strijkijzer:
niet strijken



Fabrikant



Cirkel:
niet chemisch reinigen



Serienummer product

Service-informatie

Er kunnen geen andere ballen in een Protac KneedMe schootkleed worden gebruikt dan de ballen die door de fabrikant worden gebruikt.

Richtlijnen

voor dagelijkse controle van het Protac KneedMe schootkleed voor gebruik

Nr.	Controleer	Opmerkingen
1	<ul style="list-style-type: none">Schootkleed lijkt intact	
2	<ul style="list-style-type: none">Geen zichtbare gaten, schade aan de stof of naden	

NL



Protac A/S

Kystvejen 17, 1.

DK- 8000 Aarhus C

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

Dealeroverzicht:

Zie: www.protac.dk/kontakt

SE - Bruksanvisning

Protac KneedMe®

Du har valt en kvalitetsprodukt från Protac. Protac garanterar att du har fått en originalprodukt, designad i Danmark och utvecklad tillsammans med yrkeskunniga samarbetspartner. Protac har sedan 1994 utvecklat, tillverkat och sålt sinnesstimulerande hjälpmedel till hälso- och sjukvårdssektorn i Danmark, Europa och Australien.

Protacs produkter har utvecklats med utgångspunkt i teorier om sinnesintegration och är väldokumenterade vad gäller forskning, dokumentation och fallstudier.

Protac fokuserar på miljö och säkerhet i tillverkningsprocessen. Protacs plastbollar är TÜV-godkända och både polyester och flammhämmande ämnen är ekologiskt certifierade.

Ytterligare upplysningar finns på www.protac.dk

Märkning

Produkterna är märkta i överensstämmelse med lagstiftning om medicinsk utrustning.

Etikett med information om tillverkare, råvaror och tvättråd sitter fäst inne i överdraget för att inte besvära användaren när knätäcket används. Denna placering skyddar även etiketten mot slitage.

Symbolförklaring på etiketten: se punkten **Symbolförklaring**

Allmänna försiktighetsregler

Säkerhet

Var uppmärksam på att Protac KneedMe inte är avsett som en inskränkning av personlig frihet eller som en säkerhetsanordning.

- ⚠ • Knätäckets bälte får endast fästas runt midjan på användaren, **aldrig** runt en stolsrygg. Bältet förhindrar att knätäcket glider ned under användning. När bältet är justerat och spänt korrekt bör det omsluta användaren så att det sitter behagligt utan att strama.
- ⚠ • Personer som inte själva kan öppna bältets kardborrband och lossa knätäcket utan hjälp bör alltid hållas under uppsikt.
- ⚠ • Om en användares rörelser eller nedsatta kognitiva förmåga oavsiktligt medför att knätäcket lossnar rekommenderar vi också att användaren hålls under uppsikt.
- ⚠ • Var uppmärksam på att förebygga trycksår vid användning av tyngdprodukter.
- ⚠ • Om det uppstår rodnad eller irritation på användarens lår eller säte när knätäcket används bör användningen upphöra.
- ⚠ • **Får inte** användas av barn.

Produktens syfte och användningsområde

Sinnesintegration utgör grunden för utvecklingen av alla Protacs produkter. Den här teorin kommer från USA och är utvecklad av A. Jean Ayres, arbetsterapeut och psykolog under 1970-talet. Teorin utgår ifrån hur hjärnan bearbetar sinnesintryck och hur man kan påverka olika sinnesstimuli via tyngd och tryck i det taktila sinnet (beröringssinnet) i huden och det proprioceptiva sinnet (rörelsesinnet) i muskler och leder. Bollarnas tryck, rörelse och tyngd påverkar just de här sinnena.

Protac KneedMe är utvecklat som ett hjälpmedel till personer med funktionsnedsättning. Vuxna och äldre kan använda Protac KneedMe vid.

Protac KneedMe används till patienter med fysisk och psykisk oro. Många blir av med våldssamma rörelser och aggressivt beteende när de får knätäcket på sig. Patienterna blir mer närvarande i kontakten med andra.

Protac KneedMe kan användas på institutioner, i boenden, i dagomsorg, på sjukhus, i uppehållsrum och privata rum. I privata hem kan Protac KneedMe t.ex. användas i användarens rum och i vardagsrummet.

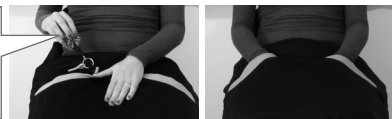
Användning av produkten

Protac KneedMe placeras över användarens knä.

Om Protac KneedMe glider ned när det används spänns banden runt midjan. (Öppna blytlåsen för att komma åt banden)



Överst i fickan sitter en karbinhake som kan användas att fästa bekanta föremål i, t.ex. nycklar som användaren tycker om att röra vid.



Produktens livslängd

SE

Produkten har en förväntad livslängd på 5 år.

Livslängden baseras på korrekt användning, rengöring, tvätt, service och underhåll.

Produkter som är äldre än 5 år ska granskas före vidare användning. Det är användarens ansvar att löpande bedöma om produkten kan användas efter den angivna livslängden på 5 år.

Rengöring

Protac KneedMe kan tvättas. Intervall och behov av tvätt beror på hur mycket och ofta täcket används. Vid tvätt och rengöring av knätäcket, följ nedanstående anvisningar.

Protac KneedMe

- Protac KneedMe kan tvättas i en tvättmaskin med kapacitet för minst 6 kg med tvättmedel utan blekmedel – i övrigt, se tvätthanvisning i överdraget.
- Överdrag och bollpåse tvättas separat. Vi rekommenderar att den medföljande tvättpåsen används till bollpåsen.

Vid fläckborttagning med fläckborttagningsmedel, prova först på ett ställe som inte syns för att se om tyget tar skada eller om färgen påverkas. Protac rekommenderar inte användning av fläckborttagningsmedel.

Protac reserverar sig mot ersättning vid felaktig hantering med avseende på tvätt och underhåll.

Underhåll

Vi rekommenderar att knätäcket vädras regelbundet.

Kontrollera varje gång Protac KneedMe används att det inte har några fel eller brister och gå igenom knätäckets sömmar, blyxtlås, tyg, bollar och allmänna skick en gång om året. Om allvarliga fel eller brister upptäcks ska man sluta använda Protac KneedMe tills felet är åtgärdat och säkerheten återställd.

Transport och förvaring

Protac KneedMe levereras i en smart bärkasse och är lätt att hantera.

Protac KneedMe levereras färdigt att användas.

Vid transport är knätäcket packat i en bärkasse och i en skyddsplast som skyddar täcket mot smuts och fukt.

Om knätäcket inte används ska det förvaras i bärkassen för att skyddas mot smuts och fukt.

Deponering

Protac KneedMe kan vid deponering sorteras enligt följande: Plast och tyg

Alla delar kan sorteras som brännbart avfall.

Avfall deponeras enligt gällande regler.

Garanti

Vi lämnar 2 års garanti på produktionsfel.

Garantin täcker inte följande fall:

- överbelastning av Protac KneedMe
- våldsamt hantering av Protac KneedMe
- bristande eller felaktigt underhåll av Protac KneedMe

Spårbarhet: Produktionsdatum (månad och år) finns angivet på baksidan av tvättrådetiketten.

SE

Symbolförklaring



Tvättbaljan betyder:
max. tvättemperatur på 40 °C



Varning, se tillhörande dokument



Trekanten:
får inte blekas



Användningsinformation



Fyrkant med cirkel + prick:
torktumlare, kan användas med
låg temperatur max. 60 °C



För inomhusbruk



CE-godkännande enligt direktiv om
medicinsk utrustning 93/42/EEG



Strykjärn:
får inte strykas



Tillverkare



Cirkel:
får inte kemtvättas

030-031-3800
030-035-3800

Produktens serienummer

CE-märkning: Protac KneedMe är CE-märkt enligt EN 12182:2012

Serviceupplysningar

I Protac KneedMe får inga andra bollar än de som används av tillverkaren användas.

Anvisningar

- för daglig tillsyn av Protac KneedMe före användning

Nr	Kontrollera	Anmärkning
1	<ul style="list-style-type: none">• Knätäcket ser intakt ut	
2	<ul style="list-style-type: none">• Inga tecken på hål eller skador på tyg eller sömmar	

SE



Protac A/S

Kystvejen 17, 1.

DK- 8000 Aarhus C

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

Översikt över återförsäljare:

Vi hänvisar till: www.protac.dk/kontakt

ES - Instrucciones de uso

Protac KneedMe®

Usted ha seleccionado un producto de calidad Protac. Protac garantiza que ha adquirido un producto original, de diseño danés y desarrollado en colaboración con expertos. Protac desarrolla, produce y vende ayudas de estimulación sensorial al sector sanitario en Dinamarca, el resto de Europa y Australia desde 1994. Los productos Protac se desarrollan teniendo como base las teorías sobre la integración sensorial y están respaldados por investigaciones extensivas, documentación y estudios de casos. Durante su proceso de producción, Protac se centra principalmente en la protección del medio ambiente y la seguridad. Las bolas de plástico Protac cuentan con certificación TÜV y los textiles de poliéster e ignífugos con certificación OEKO.

Para más detalles, visite www.protac.dk

Etiquetado

Nuestros productos están etiquetados de conformidad con la legislación relativa a los equipos médicos. La etiqueta con los datos del fabricante, de las materias primas y las instrucciones de lavado, está cosida dentro de la funda para evitar molestias al usuario. Esta ubicación también protege a la etiqueta contra el desgaste.

Explicación de los símbolos en la etiqueta: por favor, consulte la **Explicación de los símbolos**

Precauciones generales

Seguridad

Tenga en cuenta que Protac KneedMe no está concebida para limitar la libertad de la persona ni como un dispositivo de seguridad.

- ⚠ • El cinturón de esta manta para rodillas puede abrocharse solamente alrededor de la cintura del usuario, **nunca** alrededor del respaldo de una silla. El cinturón evita que la manta resbale debajo del usuario. Cuando el cinturón está correctamente ajustado y tensado, debe ceñirse alrededor del usuario de forma que resulte cómodo y no apriete.
- ⚠ • Debe vigilarse siempre a aquellos usuarios que no sean capaces de abrir ellos solos el cierre de velcro del cinturón ni soltarse de la manta sin ayuda.
- ⚠ • Asimismo, se recomienda vigilar al usuario si sus movimientos o la reducción de sus capacidades cognitivas provocan que la manta se suelte involuntariamente.
- ⚠ • Esté pendiente de evitar la aparición de úlceras por presión cuando utilice artículos pesados.
- ⚠ • Si el uso de la manta produce un aumento del enrojecimiento o de la irritación en los muslos o las nalgas, deje de usarla.
- ⚠ • La manta **no es apta para su uso** con niños

Propósito del producto y ámbitos de aplicación

La integración sensorial es la idea detrás del desarrollo de todos los productos Protac. La teoría surgió en la década de 1970 en los EE.UU. y fue desarrollada por A. Jean Ayres, terapeuta ocupacional y psicólogo. La teoría se basa en la forma en que el cerebro procesa las impresiones sensoriales y cómo los diferentes estímulos sensoriales pueden ser influenciados ejerciendo peso y presión sobre el sentido del tacto, en la piel, y sobre la propiocepción (la sensación de movimiento) en músculos y articulaciones. La presión, el movimiento y el peso de las bolas actúan particularmente en estos sentidos.

La manta Protac KneedME fue desarrollada para ayudar a los enfermos con discapacidades funcionales.

Puede ser utilizada por adultos y personas mayores.

Protac KneedMe puede ser utilizada por adultos y ancianos con inquietud psíquica y motora. Los movimientos violentos repentinos y los comportamientos agresivos son comunes y rescinden al usar la manta. Los pacientes se vuelven más sociables al estar en contacto con otras personas.

La manta Protac KneedMe puede utilizarse en instituciones, viviendas tuteladas, centros de día, hospitales, salas para pacientes y casas particulares. En casa, la manta se puede utilizar en el dormitorio o en el salón.

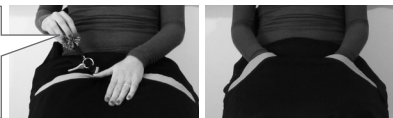
Usando el producto

La manta para rodillas se extiende sobre el regazo del usuario.

Si se desliza durante el uso, las tiras podrán apretarse alrededor de la cintura (las tiras son accesibles abriendo la cremallera).



En la parte superior interna del bolsillo hay cosido un mosquetón para objetos como las llaves, los cuales al usuario le guste tocar.



Vida útil del producto

El producto tiene una expectativa de vida útil de 5 años.

Esta se basa en el uso correcto, la limpieza, el lavado, el servicio y el mantenimiento.

Los productos utilizados más allá del periodo de vida útil previamente mencionado deberán ser evaluados para su uso posterior. La responsabilidad por usar el producto más allá de la vida útil establecida recaerá en el usuario.

Limpieza

Las mantas Protac KneedMe pueden lavarse. La regularidad y la necesidad de lavado dependerá del uso. Véase más abajo para consultar las instrucciones de limpieza y lavado.

Protac KneedMe

- Puede lavarse a máquina en una lavadora con una capacidad mínima de 6 kg, con detergente en polvo sin agentes blanqueantes – véanse también las instrucciones de lavado en la funda.
- La funda y la bolsa de bolas pueden lavarse por separado. Se recomienda el uso de la bolsa de lavado suministrada.

Para eliminar manchas utilizando un quitamanchas, se deberá probar primero en una zona que no sea visible para comprobar si este produce daños al tejido o decoloración. Protac no recomienda el uso de quitamanchas.

Mantenimiento

Recomendamos lavar la manta regularmente.

Compruebe la manta Protac KneedMe cada vez que se use en busca de defectos y deficiencias, e inspeccione las costuras, las cremalleras, el tejido y el estado de conservación general una vez al año. Si se encontrase algún defecto importante, deje de utilizar la manta hasta que se hayan subsanado los defectos y su uso sea de nuevo seguro.

Transporte y almacenamiento

La manta Protac KneedMe se suministra en un práctico estuche de transporte.

La manta está lista para su uso.

Al transportar la manta, introdúzcala en su estuche de transporte con una cubierta de plástico para protegerla contra la humedad y la suciedad.

Cuando no se esté utilizando la manta, guárdela cuidadosamente en su estuche para protegerla contra la humedad y la suciedad.

Eliminación

La manta Protac KneedMe se puede dividir en los siguientes componentes para su eliminación: plásticos y textiles.

Todos los componentes pueden ser eliminados como residuos combustibles.

Elimine siempre los residuos atendiendo a las disposiciones locales.

Garantía

2 años de garantía contra defectos de fabricación.

La garantía perderá su vigencia en los siguientes casos:

- Uso excesivo
- Uso inadecuado
- Falta de mantenimiento o mantenimiento incorrecto

Trazabilidad: El mes y el año de fabricación están indicados en la etiqueta donde se incluyen las instrucciones de lavado.

ES

Explicación de los símbolos

	Palangana: lavar a una temperatura máxima de 40 °C		Advertencia, consulte los documentos correspondientes
	Triángulo: no usar lejía		Información para el usuario
	Cuadrado con un círculo y un punto: secado en secadora. Posible a una temperatura máxima de 60 °C		Para uso en interiores
	Plancha: no planchar		Aprobado por la CE de conformidad con la Directiva 93/42/CE relativa a los productos sanitarios
	Círculo: no limpiar en seco		Fabricante
			Número de serie del producto

Marca CE:

La manta Protac KneedMe ha recibido la marca CE de conformidad con: EN 12182:2012

Información del servicio

No se puede utilizar ningún otro tipo de bolas en una manta Protac KneedMe más que las utilizadas por el fabricante.

N.º	Comprobar	Comentarios
1	<ul style="list-style-type: none">• La manta no presenta alteraciones.	
2	<ul style="list-style-type: none">• No hay indicios de agujeros, daños en el tejido o en las costuras.	

ES**Protac A/S**

Kystvejen 17, 1.

DK- 8000 Aarhus C

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

Lista de proveedores:

Por favor, consulte: www.protac.dk/kontakt

IT - Istruzioni

Protac KneedMe®

Avete selezionato un prodotto di qualità Protac. Protac garantisce che il prodotto acquistato è originale danese, sviluppato in collaborazione con degli esperti.

Protac progetta, produce e vende ausili per la stimolazione sensoriale al settore sanitario in Danimarca, nel resto d'Europa e in Australia dal 1994.

I prodotti Protac sono concepiti a partire dalle teorie di integrazione sensoriale, oltre che essere supportati da approfonditi studi di ricerca, documentazione e case study.

Nell'ambito del suo processo di produzione, Protac è estremamente attenta alla tutela ambientale e alla sicurezza. Le sfere di plastica Protac sono omologate TÜV mentre il poliestere e i tessuti ignifughi sono certificati OEKO.

Per maggiori dettagli, visitare il sito www.protac.dk

Etichettatura

I nostri prodotti sono etichettati secondo la normativa riguardante le attrezzature medicali.

L'etichetta che riporta l'indicazione del produttore, delle materie prime e le istruzioni di lavaggio è cucita all'interno della copertina per evitare irritazioni all'utente nonché per proteggerla dall'usura.

Legenda dei simboli dell'etichetta: fare riferimento alla **Legenda dei simboli**

Precauzioni generali

Sicurezza

La copertina con cintura Protac KneedMe non è intesa come una limitazione della libertà personale né come un dispositivo di sicurezza.

- ⚠ • La cintura della copertina dovrebbe essere fissata intorno alla vita dell'utente, **mai** allo schienale di una sedia. La cintura impedisce alla copertina di scivolare verso il basso durante l'uso. Se regolata e fissata in modo corretto, la cintura aderisce comodamente all'utente, senza risultare troppo stretta.
- ⚠ • Gli utenti non in grado di aprire la chiusura in velcro della cintura né di rimuovere la copertina in modo autonomo devono sempre essere sorvegliati.
- ⚠ • Poiché gli utenti affetti da disabilità fisica o psichica potrebbero accidentalmente provocare l'apertura della cintura, si raccomanda di tenerli sempre sotto sorveglianza.
- ⚠ • Fare attenzione a evitare piaghe da pressione quando si utilizzano prodotti pesanti.
- ⚠ • Sospendere l'uso della copertina se si manifestano segni di arrossamento o irritazione sulle cosce o le natiche dell'utente.
- ⚠ • **Non adatta** ai bambini.

Scopo e possibilità d'impiego del prodotto

L'integrazione sensoriale è il concetto che ha ispirato lo sviluppo di tutti i prodotti Protac. Questa teoria è nata negli anni 70 negli Stati Uniti ed è stata elaborata da A. Jean Ayres, psicologa e terapeuta occupazionale. Si basa sulle modalità con cui il cervello elabora le impressioni sensoriali e su come i vari stimoli sensoriali possano essere influenzati applicando peso e pressione al senso tattile (il tatto) della pelle e a quello propriocettivo (il movimento) di muscoli e articolazioni. La pressione, il movimento e il peso delle sfere agiscono in particolare su questi sensi.

La copertina con cintura Protac KneedMe è stata sviluppata per aiutare le persone che soffrono di alterazioni funzionali.

Può essere usata da adulti e anziani nei casi di.

Protac KneedMe viene utilizzata per pazienti che soffrono di irrequietezza fisica e psichica. Grazie all'uso della copertina, è possibile contenere i movimenti improvvisi, violenti così come i comportamenti aggressivi, molto comuni in questi pazienti, i quali diventano più avvicinabili quando entrano in contatto con altre persone.

La copertina con cintura Protac KneedMe può essere impiegata in istituti, residenze protette, centri diurni, ospedali, sale per pazienti e case private. A casa, la copertina può essere utilizzata in camera da letto o in salotto.

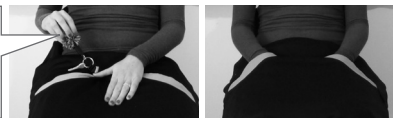
Uso del prodotto

Protac KneedMe viene posizionata sul grembo dell'utente.

e scivola verso il basso durante l'uso, si possono stringere gli strap intorno alla vita (gli strap sono accessibili aprendo la cerniera).



Un gancio a moschettone è cucito nella parte superiore della tasca per oggetti che all'utente piace toccare, per es. delle chiavi.



Durata di vita del prodotto

Il prodotto ha una durata di vita prevista di 5 anni, a condizione che vengano rispettate le prescrizioni per uso, pulizia, lavaggio, assistenza e manutenzione.

I prodotti impiegati oltre la durata di vita summenzionata dovrebbero essere valutati, prima di continuare a usarli. La responsabilità per l'uso del prodotto oltre la durata di vita indicata spetta all'utente.

Pulizia

Tutte le copertine con cintura Protac KneedMe possono essere lavate. La regolarità e la necessità di lavaggio dipende dall'uso. Vedi sotto per le istruzioni di lavaggio e pulizia.

Protac KneedMe

- Può essere lavata in una lavatrice con capacità di carico min. 6 kg, usando detersivo in polvere senza agenti sbiancanti - vedi anche le istruzioni di lavaggio sulla coperta.
- La copertina e il sacchetto con le sfere possono essere lavati separatamente. Si raccomanda l'impiego del sacco salvabucato in dotazione.

Per rimuovere le macchie con uno smacchiatore, provare sempre prima il prodotto in un punto non visibile per verificare eventuali danni o scolorimento. Protac sconsiglia l'impiego di smacchiatori.

Manutenzione

Si consiglia di esporre all'aria la copertina regolarmente.

Controllare la Protac KneedMe ogni volta che viene usata per accertarsi che non vi siano difetti o altro; ispezionare cuciture, cerniera, tessuto, sfere e condizioni generali una volta un anno. Se si rilevano difetti importanti, sospendere l'utilizzo della copertina fino all'avvenuta riparazione per garantire la sicurezza.

Trasporto e conservazione

Protac KneedMe viene fornita in una pratica custodia portatile.

La copertina è pronta per l'uso.

Durante il trasporto, usare la custodia e un foglio di plastica per proteggerla da sporco e umidità. Se non si utilizza la copertina, riporla con cura nella sua custodia per proteggerla da sporco e umidità.

Smaltimento

Per lo smaltimento, Protac KneedMe può essere separata nelle parti qui elencate: plastica e tessuti.

Tutti i componenti possono essere smaltiti come rifiuti combustibili.

Smaltire sempre i rifiuti in base alle normative locali.

Garanzia

2 anni di garanzia per difetti di fabbricazione.

La garanzia non è valida nei seguenti casi:

- uso eccessivo
- uso improprio
- mancata o errata manutenzione

Tracciabilità: il mese e l'anno di produzione sono indicati sull'etichetta delle istruzioni di lavaggio.

Legenda dei simboli



La vaschetta indica: Temperatura massima per il lavaggio di 40°C



Attenzione, fare riferimento ai documenti in materia



Triangolo: non candeggiare



Informazione per l'utente



Quadrato con cerchio + punto: asciugatura a caldo a tamburo
Possibile a basse temperature, max. 60°C



Per l'utilizzo interno



Certificazione CE, direttiva sui dispositivi medici 93/42/CE



Ferro da stiro: non stirare



Produttore



Cerchio: non smacchiare



Numero di serie del prodotto

Approvazione CE:

Protac KneedMe ha ricevuto l'approvazione CE in conformità a EN 12182:2012.

Informazioni sull'assistenza

Per la Protac KneedMe non possono essere usate sfere diverse da quelle utilizzate dal produttore.

Guida

- al controllo giornaliero della copertina con cintura Protac KneedMe prima dell'uso

N.	Controllo	Osservazioni
1	<ul style="list-style-type: none">• La copertina appare intatta	
2	<ul style="list-style-type: none">• Nessun segno di fori o danni al tessuto o alle cuciture	

IT

**Protac A/S**

Kystvejen 17, 1.

DK- 8000 Aarhus C

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

Elenco rivenditori:

Fare riferimento a: www.protac.dk/kontakt

PROTAC®

INTEGRATING SENSES

DK 3 - 6

GB 7 - 10

DE 11 - 14

FI 15 - 18

FR 19 - 22

NL 23 - 26

SE 27 - 30

ES 31 - 34

IT 35 - 38

